|  |   | Abwicklungssc  | nein   |  |
|--|---|--|--|--|
| für abgabenbegi  | ünstigte Lieferungen / Leistungen nac   | h dem  |  |  |
| for supplies / ser   | vices subject to tax relief according to  | Α  |  |  |
| pour fournitures ,   | l prestations bénéficiant d'un régime p   | préférentie en matière de droits e   | t impôts dans le cadre   |  |
|  | NATO-Truppensta   | tut und dem Zusatzabkommen   | an, Aaraamant tharata  |  |
|  | de la Convention (  | orces Agreement and Supplement<br>OTAN sur le Statut des Forces et d   | de l'Accord Complémentaire   |  |
|  | 1) Offshore-Steuerab  |  | 2  |  |
|  |   | Relief to be Accorded to United S<br>NATO-Hauptquartiere und dem E   |  |  |
| -  | Protocol on NATO  | Headquarters and Supplementing<br>es Quartiers Généraux de l'OTAN  | g Agreement thereto  |  |
| für Zwi  | 1. Ausfertigung<br>ecke der Umsatzsteuer  | 1st copy<br>for turnover tax purposes  |  | <b>mplaire</b><br>le chiffre d'affaires  |
| 753. 2247.   |   |  | ,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,  |  |
| 1 Liefersch  | nein – <i>Delivery Certificate</i>  | - Certificat de livralida  | ABW:F2:ABW:F2:ABW:F  | Z:ABW:F2:ABW   |
|  | nschrift des Lieferers / Leistenden *   | was allowed the live   | Jr ZABW:F4:ABW:F4:ABW:F  | 4:ABW:F4:ABW   |
| Name and ad  | Idress of supplier (Vendor  | 4  | TO THE N   | Number -   |
|  | se du fournisseur   | ABW:F5:ABW:F5  | 1.08 - F5 = Ordel  | Las K ( Dat  |
| And the same of th | Ir. des Vertrages / Auftrages of the contract / order   | ( ( ) CADH E7 - ADD - FT   | ABW: F6: ABW: F6: ATP  | larci.   |
| - American Company   | marché   de la commande   | Toff ABW: F8: ABW: FE  | :ABW:F/:ABW:F/:ABW:F/:<br> :ABW:F8:ABW:F8:ABW:F8:  | ABW:F7:ABW:F<br>ABW:F8:ABW:F   |
|  | nschrift der amtlichen Beschaffungsst   |  | :ABW:F9:ABW:F9:ABW:F9:   | ABW:F9:ABW:F   |
| Name and ad  | dress of official procurement agency  |  | ne4 (new)  |  |
|  | se du service d'achat officiel  | ABW: E10: ABW: F   |  | :F10:ABW:F10   |
|  | nschrift der Empfangsdienststelle   | ABW:F11:ABW:F  | 112ABW:F11:ABW:F11:ABW   | :F11:ABW:F11   |
|  | dress of receiving agencyseedu service réceptionnaire   | Stones Name  | Duty Location of   | Sponsor on   |
| ***************************************  |   | VOSTORUS VARC  | Menge der gelieferten Gegenständ   | de   |
| de de la companya de  | Genaue Bezeichnung  |  | Quantity of goods in<br>Quantité de marchandises livrées   |  |
| Datum der Lieferung /  | oder Leistun  |  | Quantite de marchandises invees  | Preis 3)<br>in ausländischer   |
| Leistung *) 2)  Date of delivery /   | Exact description of goods of   | or services in   | Anzahl, Maß und Gewicht  | Währung / EUR *  |
| service *) 2) Date de la livraison /   | Désignation exacte des marchano   | dises ou prestations en  | measurements in metric units   | Price 3) in foreign currency / EUR *)  |
| prestation *) 2)   | <ul> <li>a) deutscher Sprache (German-al</li> <li>b) englischer bzw. französischer f</li> </ul> |  | Nombre, poids et mesures en unités métriques   | Prix 3) en monnaie<br>etrangère / en EUR   |
|  | (English or French translation-<br>traduction anglaise ou français                              | e)   |  | (ABW: FI   |
| 1  | 2   |  | F1   | 2 + Current  |
| ***************************************  | ABW: <mark>F13</mark> :ABW:F13:ÁBN  | W:F13:ABW:F13:ABW:F1   | 3:ABW:F13:AB - Transa  | chia Type  |
|  |   |  |  | //   |
|  | ABW: <mark>F15</mark> :ABW:F15:ABU  | W:F15:ABW:F15:ABW:F1   | 5:ABW:F15:AB   | A 6T   |
|  | ABW: F16: ABW: F16: ABU   | W:F16:ABW:F16:ABW:F1<br>W:F17:ABW:F17:ABW:F1   | 6: ABW: F16: AB  | le Info  |
|  | ABW:F18:ABW:F18:ABU   | W:F18:ABW:F18:ABW:F1   | B:ABW:F18:AB ) Vehico  | ie sij   |
|  |   |  |  |  |
|  | *   |  |  |  |
|  |   | Ar employment  |  |  |
|  |   |  |  |  |
| and the second   |   |  |  | POPPERALALISM  |
|  | BEST SET SET SET STOP AND Advantual magnet against  |  |  |  |
| no militari  |   |  |  | ***************************************  |
|  |   |  | an Prince Julius puntu Prince Prince Prince State para and an and an another state and an an another state puntum prince punture prince puntum |  |
|  |   |  |  | The second secon |
|  |   |  |  | distribution of the contract o |
|  |   |  |  | - Committee of the Comm |
|  |   | TO OPPOSITE THE PARTY OF THE PA |  |  |
| Coocasth   | audčadinah as Miller  |  | - III  | ABW:F14:A  |
|  | ausländischer Währung / EUR *)  breign currency / EUR *)  |  |  | Total Co   |
|  | monnaie étrangère / en EUR *)   |  |  |  |
|  |   |  |  | The state of the s |

## 2. Empfangsbestätigung und Zahlungsbescheinigung -Certificate of Receipt and Payment - Certificat de réception et de paiement

Die umseitig bezeichneten Gegenstände / Leistungen sind in Empfang genommen worden. Für abgabenbegünstigte Lieferungen / Leistungen nach dem NATO-Truppenstatut und dem Zusatzabkommen sowie nach dem Protokoll über die NATO-Hauptquartiere und dem Ergänzungsabkommen wird bestätigt, dass sie ausschließlich für den Gebrauch oder Verbrauch durch die Streitkräfte oder durch die NATO-Hauptquartiere im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland, ihr ziviles Gefolge, ihre Mitglieder oder deren Angehörige bestimmt sind.

The supplies / services described on the front page have been received. For supplies / services subject to tax relief according to NATO Status of Forces Agreement and Supplementary Agreement as well as to Protocol on NATO Headquarters and Supplementary Agreement thereto it is certified that they are intended to be used or consumed exclusively by the Forces or by the NATO Headquarters in the territory of the Federal Republic of Germany, the civilian components, their members or dependents.

Les marchandises | prestations désignées au recto ont été reçues. Il est certifié que ces fournitures | prestations bénéficiant d'un régime préférentiel en matière de droits et impôts dans le cadre de la Convention OTAN sur le Statut des Forces et de l'Accord Complémentaire ainsi que du Protocole sur les Quartiers Généraux de l'OTAN et de l'Accord le Complétant sont exclusivement destinées à l'utilisation ou à la consommation par les Forces ou par les Quartiers Généraux de l'OTAN sur le teritoire de la République Fédérale d'Allemagne, l'élément civil, leurs membres ou les personnes à charge.

| Der umstehend angegebene Gesamtbe   | ABW:F19:ABW:F  | 19:ABW:F1   | 1.4                       |
|---|--|---|---------------------------|
| The total amount as shown on the front  |  | TotalCost   | ist richtig<br>is correci |
| Le montant total mentionné au recto de<br>ABU<br>Zahlung wurde geleistet in<br>Payment is being made in | (Anga  | be des Betrages in ausländischer Währung oder EUR)<br>(Indicate amount in foreign currency or EUR)<br>ndiquer le montant en monnaie étrangère ou EUR)           | est exac                  |
| Le paiement a été effectué en   |  | - indicate currency involved - indiquer la monnaie utilisée) ays "check", is that right)  |                           |
| durch Scheck Überweist  | ung Barzahlung F   | (reditkarte#BWbnF22:ABW:F22:ABW:  |                           |
| by check / by bank transfer / in cash / by par chèque / par virement / par paiemer aus dem Konto Nr.    |  | 4) du   |                           |
| from account No<br>au débit du compte n°  | at à (Geldinstitut der                                     | zahlenden Dienststelle - Bank of the paying service Banque du service   | effectuarit le paiemen    |
| ABW:F23:ABW:F23:ABW:  |  | ABW:F24:ABW:F24:ABW:F24:ABW   | :F24:ABW:F2               |
| (Datum · Date Date)   | (Dienststempel)<br>(Official stamp)<br>(Cachet du service) | (Name. Dienstgrad und Dienststelle des bestätigenden<br>(Name, rank and agency of cetifying officer)<br>(Nom, grade service de l'officier fournissant le certif |                           |
|   |  | (Unterschrift - Signature - Signature) 5)   |                           |

## Anmerkungen für den Lieferer / Leistenden – Notes for supplier – Remarques destinées au fournisseur

Zutreffendes ist im []] mit X zu bezeichnen.

1

234

5 67

8 7 3

- Werden in einem Abwicklungsschein mehrere Lieferungen / Leistungen innerhalb eines bestimmten Zeitraumes zusammengefasst, ist diesem eine Zusammenstellung mit den entsprechenden Geschäftsunterlagen (Lieferscheine u. dgl.) beizufügen.
- In Spalte 4 ist der tatsächlich vereinnahmte Betrag (abzüglich Steuern, Rabatten, Skonti u. dgl.) anzugeben.

"Unmittelbar unter der letzten Eintragung des Lieferscheins (Teil 1. Spalten 1 bis 4) ist ein waagrechter Schlussstrich zu ziehen. Leerfelder sind durch Streichunden unbrauchbar zu machen."

- 1) Markthe : with X if applicable.
- If several supplies i services of a certain period are listed in one single Abwicklungsschein, add a list with the appropriate commercial documents (Lieferschein etc.).
- Indicate in column 4 the amount actually received (price after deduction of taxes: customs duties; tax relief, if any; discounts and the like).

"Draw horizontal line immediately below last entry on De-livery Certificate (Part I, columns 1 to 4). Cross unused space so as to make any additional entries impossible."

- 1) Marquer d'une croix la case correspondante.
- Lorsque plusier fournitures / prestations réalisées pendant une période déterminée sont réunites sur un seul Abwick-lungsschein, il y a lieu de joindre à celui-ci un récapitulatif accompagné des pieces commerciales justificatives cor-respondantes (bon de livraison, etc.).
- Indiquer dans la colonne 4 le montant réellement perçu (prix obtenu après déduction des impôts, droits de douane et éventuellement des remboursements d'impôts, rabais, escomptes etc.)

"Tirer un trait horizontal immédiatement au dessous de la dernière inscription dans le Certificat de livraison (partie l, colonnes 1 à 4). Barrer les cases non remplies afin de les rendre inutilisables."

## Anmerkungen für den bestätigenden Offizier - Notes for the certifving officier - Notes pour l'officier donnant le certificate

- 4) Zutreffendes ist im 'mit X zu bezeichnen.
- 5) Es ist nur dle 1. Ausfertigung zu unterzeichnen.
- 4) Markthe:" with X if applicable
- 5) The 1 st copy only to be signed.

- 4) Marquer d'une croix la case correspondante
- 5) Signer le ler exemplaire seulement.

Bemerkungen des Lieferers / Leistenden

Buchungshinweise u. dgl.